Jules Verne

KÜÇÜK İRLANDALI

Jules Verne

Jules Verne, 8 Şubat 1828'de Fransa'nın Nantes kentinde doğdu. Babası avukattı. Oğlunun da kendisi gibi avukat olmasını istiyordu; ama Jules başka ülkelere gitmek, değişik insanlar, çevreler görmek istiyordu. On bir yaşındayken evden kaçtı, gizlice bir gemiye bindi. İlk limanda yakalanarak babasının yanına gönderildi.

Jules, ister istemez hukuk öğrenimi görmeye başladı. Paris'e gitti. Orada tiyatro oyunları yazdı. Çağın ünlü yazarı Alexandre Dumas Pere ile tanıştı. Dumas, ona bir tiyatroda iş buldu.

Jules Verne, artık kendini yazarlığa vermişti. İki kızı olan genç bir dulla evlendi. İlk kitabı olan "Balonda Beş Hafta"yı 1863'de yayımlattı. Kitabın kazandığı başarı üzerine, ardarda romanlar yazmaya koyuldu. Kırk yıl içinde altmışın üzerinde roman ve bir çok öykü yazdı.

Romanlarının en ünlüleri şunlardır: Dünyanın Merkezine Yolculuk (1864), Kaptan Grant'ın Çocukları (1868), Deniz Altında 20,000 Fersah (1870), Seksen Günde Dünya Yolculuğu (1873), Michael Strogoff (1876), Dünyanın Sonundaki Deniz Feneri (1905).

Jules Verne, yine Fransa'da, Amiens'de, 24 Mart 1905'de öldü. Bir süre sonra Nantes'a büyük bir heykeli dikildi.

1875 YILINDA İRLANDA'DA YAŞAM ÇOK GÜÇTÜ.
BU BEBEKLERİN KENDİ BAŞLARINA DÖNMELERİ OLANAKSIZ. BU İŞİN İÇİNDE İŞ VAR.
SEKİZ MİLYON NÜFUSUN ÜÇ MİLYONU GÜÇ KOŞULLARDA YAŞIYOR VE DEĞİŞİK YOLLARLA PARA KAZANMAYA ÇALIŞIYORDU.
GERÇEK KUKLALAR! KOŞUN DANS EDEN KRALİÇE İÇİN BAKIR PARA VERİN.
O ÇAĞLARDA İRLANDA'DA PARA BAKIRDAN YAPILIYORDU.
HİÇBİR KUKLA KENDİ BAŞINA OYNAMAZ. BUNDA BİR BİT YENİĞİ VAR.
HAKLISIN! SÖYLE ONLARI NASIL OYNATIYORSUN?
ÇOCUKLARIN GÜRÜLTÜSÜNE BÜYÜKLER DE KARIŞTI...
NE OLUYOR BURADA?
BU KUKLACI ÇOCUKLARI KANDIRIYOR.
BEN KÖTÜ BİR ŞEY YAPMIYORUM.
AAAY!
BİR ÇOCUK!
KUKLALARI OYNATAN BİR ÇOCUKMUŞ DEMEK.
DEFOL SAHTEKÂR!
SANDIĞIN İÇİNE ÇOCUK KOYARSIN HA!
BİR DAHA BURALARDA GÖRÜNME!
ADIN NE SENİN? KİMSİN?
BANA HERKES HORMIGUITA DER.
BABAN KİM?
NE ANAM, NE BABAM VAR. BENİ BU ADAM BÜYÜTTÜ.

SANDIĞA GİRİP, KUKLALARI OYNATMAM İÇİN BENİ ZORLUYORDU.
ANLATTIKLARINA ÜZÜLEN ADAM ÇOCUĞU BİR EVE EVLATLIK VERDİ. BÖYLECE BİR KAÇ AY GEÇTİ.
AMA BİR GÜN...
NE YAZIK Kİ KAZANCIMIZ, ONA BAKABİLMEK İÇİN YETERLİ DEĞİL.
ANLIYORUM. ŞU ANDA İRLANDA'DA HERKESİN DURUMU KÖTÜ.
NEDEN ONU YETİMLER OKULUNA VERMİYORSUNUZ?
İSTEMEZDİM AMA BAŞKA YOLU DA YOK.
GERÇEKTEN ONU KİMSE İSTEMİYORDU...
BİR HAFTA SONRA HORMIGUITA YETİMLER OKULU'NA BAŞLADI.
HEY SEN! BENİ DUYUYOR MUSUN? BURADA ÇALIŞMAN GEREK.
ZAVALLI BURAYA OKUMAYA GELDİĞİNİ SANIYOR.
HA, HA!
ONA HERKESE YAPTIĞIMIZ BİÇİMDE GERÇEĞİ ÖĞRETELİM.
HADİ BAKALIM, BU KADAR YETER. SEN YENİ GELEN, YAKLAŞ BAKALIM. SİZ DE İŞİNİZE.
PEKİ EFENDİM.
OLUR.
BAK HORMIGUITA, BURADA KALABİLMEN ÇEVRENE UYABİLMENE BAĞLI. ANLIYOR MUSUN?
OKUMA VE YAZMAYI ÖĞRENDİĞİN GİBİ DELİKANLILIĞI VE ÇALIŞMAYI DA ÖĞRENECEKSİN. UNUTMA. SOYLU GÖREVİN SENİ BEKLİYOR.
2

ANCAK SÖZÜ EDİLEN "SOYLU GÖREV" DİLENCİLİKTEN BAŞKA BİR ŞEY DEĞİLDİ...
GİDELİM. BÜTÜN GÜN BURADA BOŞU BOŞUNA BİR BAKIR PARA VERSİNLER DİYE BEKLEYECEK MİYİZ?
BEN KALIP ÇALIŞACAĞIM.
HO, HO, HO! ŞU ÇALIŞKAN DİLENCİYE BAK, ÇALIŞACAKMIŞ!
İYİ ÇALIŞ, HA!
BİZ NE DİYORSAK, ONU YAPACAKSIN, OLDU MU?
BOŞ VER ONU, BİZ GİDELİM.
NE YAPARSA YAPSIN.
BIRAK ONU BAKAYIM.
ÇEKİN ARABANIZI, ÇOCUĞU RAHAT BIRAKIN.
ADIM GRİP. SENİ OKULDA HİÇ GÖRMEDİM.
SİZ MÜDÜRÜN YARDIMCISINIZ, DEĞİL Mİ?
EVET AMA OKULUN SİSTEMİ HİÇ HOŞUMA GİTMİYOR, ONALTI YAŞINDAYIM. BU YÜZDEN KATLANMAK ZORUNDAYIM.
O ANDAN İTİBAREN KÜÇÜK DOSTUMUZ "SOYLU GÖREVİNİ" YENİ ARKADAŞI İLE BİRLİKTE SÜRDÜRDÜ.
BİLİYOR MUSUN, SEN OLMASAYDIN BURADAN KAÇARDIM. NEDEN BENİMLE ARKADAŞ OLDUN?
ÇÜNKÜ SEN OKULUN EN KÜÇÜĞÜSÜN DE ONDAN. SEN DE BENİM GİBİ BABASIZ BÜYÜMÜŞSÜN.
3

ANCAK BİR GECE...
YETİMLER OKULUNDAN GELEN KOKUYU DUYUYOR MUSUN ?
DUYUYORUM. HERHALDE PİSLİKTENDİR.
YANGIN ! OKUL YANIYOR! ÇABUK İTFAİYEYE HABER VERMELİ. SEN DE ÖĞRENCİLERİ UYAR.
GERÇEKTEN BİR KAÇ DAKİKA SONRA...
ÇABUK KAÇIN!
YARDIMCIM İÇERDE KALDI.
YENİ GELEN ÇOCUK DA ÖYLE.
ORADALAR EFENDİM.
ALEVLERİN İÇİNDE KALMIŞLAR !
YARDIM EDİN !
TANRIM BURADAN SAĞ ÇIKAMAYACAĞIZ.
ÇABUK O İKİSİNİ DIŞARI ÇIKARIN.

TEKER TEKER ATLAYIN! ÖNCE KÜÇÜK.
DUYMADIN MI? ATLA ÇABUK!
YANGINI DUYAN BİNANIN ÇEVRESİNE DOLUŞMUŞTU.
BU BÖLGEDE ŞİMDİYE DEĞİN BÖYLESİ BİR YANGIN GÖRÜLMEDİ.
İYİ, ÇOCUKLAR KURTULABİLMİŞ.
YOL VERİN! BENİ TANIMADINIZ MI? BEN TİYATRO OYUNCUSU ANA WATSON'UM, ÇEKİLİN.
SAKİN OLUN. BENİ BEKLEYİN. NE İŞİNİZ VAR BU KALABALIKTA?
OLAMAZ! BU ZAVALLI ÇOCUKLARIN OKULU NASIL YANAR? TAM TİYATRODAN ÇIKARKEN BUNU MU GÖRECEKTİM?
BU ÇOCUK ALEVLERİN ARASINDA PENCEREDEN ATLAMIŞ.
ZAVALLI YAVRUM BENİM.
HORMIGUITA BAYILMIŞTI...
İZİN VERİN ŞU ÇOCUĞU GÖREYİM.
AMA GEÇ OLDU BAYAN WATSON, YARIN PROVANIZ VAR.

BU ÜNLÜ OYUNCU ANA WATSON'MUŞ.
SONUNDA TANIYAN BİRİ ÇIKTI. BUNDAN İYİ REKLAM FIRSATI BULAMAM.
SİZ BU OKULUN MÜDÜRÜ MÜSÜNÜZ? İZİN VERİN BU ÇOCUĞA BEN BAKAYIM.
OLUR BAYAN.
DUYDUN MU, ÇOCUĞU EVLÂT EDİNİYOR.
NE İYİ KALPLİ KADIN!
BÜTÜN ÜNLÜLER ONUN GİBİ OLSA KEŞKE ...
HORMIGUITA KENDİNE GELDİĞİNDE GÖZLERİNE İNANAMADI....
GÖZLERİNİ AÇTI, ZAVALLICIK.
HERKES BENİM BU SOYLU DAVRANIŞIMDAN SÖZ EDİYOR, ŞİMDİ.
NE DEMEZSİNİZ?
ÇOK HARİKA! İRLANDA GAZETELERİ,"ÜNLÜ OYUNCU ANA WATSON, ALEVLERDEN KURTULAN YETİM ÇOCUĞU EVLÂT EDİNDİ, DİYE YAZIYOR.
YA ARKADAŞIM? O NEREDE? KURTULDU MU?
ZAVALLI YAVRUCAK! TALİHSİZ ARKADAŞLARINI DÜŞÜNMEDEN EDEMİYOR.
OLANLARI UNUT ÇOCUĞUM. BENİM ADIM ANA WATSON. TİYATRO OYUNCUSUYUM. NE KADAR DA KÜÇÜKMÜŞSÜN.

BUNDAN SONRA BU EVDE YAŞAYACAKSIN. WATSON ADI, AVRUPA SAHNELERİNDE EVLATLIĞI İLE BİRLİKTE ANILACAK. ADIN NE SENİN?
"HORMIGUITA" KENDİMİ BİLDİM BİLELİ BENİ BÖYLE ÇAĞIRIRLAR.
BÖYLECE KAHRAMANIMIZIN HAYATI BİRDENBİRE TÜMÜYLE DEĞİŞİVERDİ.
BAYAN WATSON, BÜTÜN GÜN TİYATRODA MI ÇALIŞIYOR?
EVET. ONUNLA KARŞILAŞTIĞINA DUA ET. ÇOK ZENGİN VE ÜNLÜDÜR.
AH SEN DE BURADA MISIN? GÜZEL BİR HABERİM VAR. SANA TİYATRODA İŞ BULDUM.
NE DEDİNİZ? BEN OYUNCU MU OLACAĞIM?
YAKINDA YENİ BİR OYUN SERGİLENECEK. SEN DE KÜÇÜK ÇOCUĞU OYNAYACAKSIN. SANA ROLÜNÜ EZBERLETECEĞİM GÖRECEKSİN ÇOK KOLAY OLACAK.
BAK; BEN SENİN ANNEN OLACAĞIM. İŞARET VERİLİNCE SAHNEYE GİRECEK, ROLÜN GEREĞİ "ANNE SONUNDA SENİ ÖPEBİLECEĞİM" DİYECEKSİN, ANLADIN MI?
NE GÜZEL? SİZ BENİM ANNEM Mİ OLACAKSINIZ? YILLARCA BÖYLE BİR ŞEYİ BEKLEDİM.
LÜTFEN SAKİN OL. BEN SENİN GERÇEK ANNEN DEĞİL, ROL GEREĞİ OYUN SIRASINDA OLACAĞIM.
ŞAŞIRAN HORMIGUITA, OYUNDA SÖYLEYECEĞİ SÖZLERİ EZBERLEMEYE BAŞLADI. OYUNUN İLK GECESİ...
TAMAM MI DELİKANLI? ANNENİ HİÇ GÖRMEMİŞSİN. BİRDEN KARŞILAŞINCA SEVİNCLE KOLLARINA ATILIYORSUN.
ANLADIM. DAHA ÖNCE BAYAN WATSON DA AYNI ŞEYİ SÖYLEDİ...

ŞİMDİ HAZIRLAN. SIRAN GELİNCE SANA SÖYLERİM.
DÜŞÜNCESİ BİLE GÜZEL. BAYAN WATSON ANNEM OLACAK HA!
AZ SONRA...
TANRIM! BEBEKKEN YİTİRDİĞİM OĞLUMA SONUNDA KAVUŞACAĞIM.
HADİ BAKALIM, KÜÇÜK. İYİ ŞANSLAR.
ANNECİĞİM! SONUNDA SENİ ÖPEBİLECEĞİM.
OĞLUM BENİM! GEL ANNENİN KOLLARINA.
GEL YAVRUM! NE KADAR UZUN ZAMAN GEÇTİ...
ÇOK, AMA ARTIK HEPSİ GEÇTİ. BUNDAN BÖYLE...
BU ÇOCUK NELER SAÇMALIYOR BÖYLE? REZALET!
SUS! DUYGUSUZ YARATIK, BÖYLE KONUŞMA.
NE DİYORSUN ANNE? BENİ GÖRDÜĞÜNE SEVİNMEDİN Mİ YOKSA?
HORMIGUITA'NIN ANNESİYLE BÖYLE KONUŞMASI SEYİRCİNİN İLGİSİNİ ÇEKMİŞTİ...
HA, HA, HA!
ŞUNA DA BAK SEN!
BÜYÜMÜŞ DE KÜÇÜLMÜŞ.
AYNI GECE...
BENİM MESLEĞİMİ ZEDELEDİN, APTAL! DEFOLGİT! BİR DAHA DA BU EVE GELME!

SENİ HAYATIM BOYUNCA GÖRMEK İSTEMİYORUM.
ZAVALLI ÇOCUK, NEDENİNİ BİLMEDEN SOKAĞA ATILMIŞTI. ŞİMDİ YALNIZ VE AÇTI...
EĞER ANNEM DEĞİLSE, BANA NEDEN OĞLUM DEDİ? HELE BENİM İÇİN YAPTIKLARI...
ZENGİN OYUNCUNUN EVİNDEKİ GÖRKEMLİ GÜNLERDEN SONRA KAHRAMANIMIZ SERSERİ OLUP ÇIKMIŞTI..
BAK MARTINA, ZAVALLI ÇOCUK.
KİMİN NESİ ACABA?
NERELİSİN SEN KÜÇÜK?
YERİM YURDUM, KİMİM KİMSEM YOK. YAPAYALNIZ VE, AÇIM.
SEN DE BENİM DÜŞÜNDÜĞÜMÜ MÜ DÜŞÜNÜYORSUN?
EVET, MARTİN.
BİR KAÇ SAAT SONRA HORMIGUITA, KIRLARDA BİR ÇİFTLİKTE OTURAN MARTİN AİLESİNİN YANINA YERLEŞMİŞTİ...
İŞTE BUNLAR DA OĞULLARIM. GEL TANIŞTIRAYIM.
EN BÜYÜK OĞLUM VE KARISI.
UMARIM HEP BİZİMLE KALIRSIN.
BU DA ANNEM VE EN KÜÇÜK OĞLUM.
NASILSIN?
ONDOKUZ YAŞINDAYIM BABA.
BİR OĞLUM DA DENİZCİDİR. BU DA KÖPEĞİMİZ BİRK!
SENİNLE İYİ ARKADAŞ OLACAĞIZ.

SİZE YÜK OLMAK İSTEMEM O YÜZDEN ÇİFTLİKTE YARDIMCI OLMAK İSTERİM
SEN DAHA ÇOCUKSUN AMA.
SANA OKUMA YAZMA ÖĞRETİRİZ. BOŞ ZAMANLARINDA DA BAZI İŞLERE YARDIM EDERSİN. SANA ÜCRETİNİ ÖDERİZ.
HORMIGUITA ÜCRET ALMAK İSTEMEDİ, FAKAT..
BANA BİR SÜRE ÇAKIL VERİRSİNİZ EĞER BEĞENİR, SÜREKLİ KALMAMI İSTERSENİZ VE ARZU EDERSENİZ, ÇAKILLARI PARA İLE DEĞİŞTİRİRSİNİZ.
ÇOK AKILLISIN.
KÜÇÜK KAHRAMANIMIZ İÇİN YEPYENİ BİR HAYAT BAŞLAMIŞTI ARTIK..
ÇOK AKILLI BİR ÇOCUK. OKUMAYI HEMEN ÖĞRENDİ. ÜSTELİK ÇOK DA YETENEKLİ.
BABASI NEREDE ACABA ?
ONA YARDIM ETMEMİZ İYİ OLDU.
BÖYLECE ARADAN GÜNLER GEÇTİ...
GALİBA DOSTUMUZUN KÜÇÜKLÜĞÜ BİR KÖYDE GEÇMİŞ. ÇİFTÇİLİĞİ İYİ BİLİYOR. ESKİDEN DONEGAL'Lİ BİR YARDIMCIM VARDI. ADI HORD'DU.
HORD VE DONEGAL MI DEDİNİZ ?
EVET, ÖYLE.
BU ADLAR KAHRAMANIMIZA GEÇMİŞİNİ ANIMSATTI..
ŞİMDİ ANIMSADIM. BABAMI VE ANNEMİ HİÇ GÖRMEDİM. AMA NEDENSE O KİŞİYİ TANIYOR GİBİYİM.
SİZİ GİDİ YARAMAZLAR BU DÜŞKÜNLER EVİ'NDE SİZ BANA OLDUKÇA PAHALIYA PATLIYORSUNUZ.
10

"BİR GÜN..." DİYE ANLATMAYA DEVAM ETTİ HORMIGUITA, "HORD BİZİ ZİYARETE GELDİ."
SİZ, BU ZAVALLI YETİMLERE BAKAN DÜŞKÜNLER EVİ'NDE ÇALIŞAN BAYAN DEĞİL MİSİNİZ?
DOKUZ KIZ VE BİR ERKEK ÇOCUĞA BAKIYORUM
BEN, YETİM ÇOCUKLARA HAYAT SİGORTASI YAPAN BİR ŞİRKETTE ÇALIŞIYORUM. BİR POLİÇE DOLDURUR VE ÇOK AZ PRİM ÖDERSENİZ, ÇOCUK ÖLDÜĞÜNDE BÜYÜK TAZMİNAT ALIRSINIZ!
ANLADIM!
BURADAKİ ÇOCUKLAR DA BAKIMSIZLIKTAN ÖLMEK ÜZERE. BİR AN ÖNCE POLİÇEYİ İMZALARSANIZ, KÖŞEYİ DÖNERSİNİZ
"GERÇEKTEN DE EN KÜÇÜK ÇOCUK BİR KAÇ GÜN SONRA AÇLIKTAN YATAĞA DÜŞTÜ."
ÖLÜYOR... HE, HE! SİZ DE AYNI YOLUN YOLCUSUSUNUZ.
BEN GİDİYORUM. TANRI SİZİ KORUSUN
YOLUN AÇIK OLSUN.
ONLARI HİÇ BİR ZAMAN UNUTAMAM. ÜZÜLDÜĞÜM ZAMAN BENİ AVUTURLARDI
GÜLE GÜLE!
DAHA SONRA KUKLACININ ELİNE VE YETİMLER OKULUNA DÜŞTÜM.
BUNDAN BÖYLE SEN DE BU EVİN OĞLUSUN. BANA ANNE DİYEBİLİRSİN.
BANA DA ABLA, TAMAM MI?

GÜNLER KAHRAMANIMIZ İÇİN SEVİNÇLİ VE MUTLU GEÇMEYE BAŞLAMIŞTI... BÖYLECE ÇOCUKLUĞUNDAKİ ACI YILLARI UNUTMAYA ÇALIŞTI...
HADİ OĞLUM, SÜRÜYÜ TOPLA.
ANCAK, İRLANDA, ŞİDDET VE ACI DOLU KARA GÜNLER YAŞAMAYA BAŞLADI
OLANLAR BENİ KORKUTUYOR. ÜLKEMİZDEKİ KARIŞIKLIĞI ÖNLEMEYE KİMSENİN GÜCÜ YETMİYOR.
BİZ İRLANDALILAR, OTUZ BİN İNGİLİZ ASKERİNİN ÜLKEMİZİ İŞGALİNE SEYİRCİ KALIYORUZ.
DAHA SONRA SAKİN GEÇEN YILLARLA BİRLİKTE HORMIGUITA ONİKİ YAŞINA BASTI.
NİCE YILLARA OĞLUM. BU DA ARMAĞANIN.
BİR ÇAKI! HEP BÖYLE BİR ÇAKIM OLSUN İSTERDİM.
BU ARADA AİLEYE YENİ KATILANLAR DA OLUYORDU..
BAK, SEN DE BİR GÜN BABA OLACAKSIN.
ANCAK ÜLKENİN İÇİNDE BULUNDUĞU KARIŞIKLIKLAR, AİLEYİ DE GEÇİM SIKINTISINA SOKUYORDU
BİR KAÇ HAYVAN SATMAMIZ GEREKİYOR OĞLUM.
YARIN SATIŞ İÇİN KASABAYA GİDİYORUZ. SEN DE GELİYORSUN.
HAKLISIN.
ÜÇ ERKEK ERTESİ GÜN ERKENDEN YOLA ÇIKTILAR.
KOMŞU ÇİFTLİKTEN ALACAK BAZI ŞEYLERİMİZ VAR. SEN DE BENİMLE GEL, KIZIM.
ÇOCUĞA BAKIVER, HORMIGUITA. ŞİMDİ UYUYOR.
OLUR, BAKARIM.
EVDE HERKES GİTTİKTEN SONRA...
BİR GICIRTI DUYDUM. KAPI KENDİ KENDİNE NASIL AÇILIR?
12

GİDERKEN AÇIK BIRAKTILAR HERHALDE.
ANCAK KAPIDA ONU BEKLEYEN BİR SÜRPRİZ VARDI
ANNECİĞİM!
KAHRAMANIMIZ BU KEZ BÜYÜK BİR TEHLİKE İLE KARŞI KARŞIYA İDİ
KURTLAR! TANRIM, BEBEĞİ KORUMAM GEREK
¡GRRR!
UARG...!
CEBİNDEN BIÇAĞINI ÇIKARAN DOSTUMUZ, KURT ÜZERİNE SALDIRINCA...
GUAU...!
UARG...!
BIÇAKTAN VE YETİŞEN EVİN ÇOBAN KÖPEĞİNDEN KORKAN KURTLAR KAÇIŞTILAR..
ARKADAŞLARININ ÖLÜMÜ ÜZERİNE ULUYUP DURDULAR
UUAU...!
SONUNDA DİĞERLERİ GELİP OLAYI ÖĞRENDİLER
SEN ARTIK BENİM İÇİN KARDEŞTEN DE ÖTESİN.
AFERİN ÇOCUĞUM!

AMA ELBİSELERİN PARÇALANMIŞ.
HAYVANLARI SATABİLDİNİZ Mİ?
EVET AMA İŞLER KÖTÜ GİDİYOR. ANCAK, OĞLUMU KARŞI GRUBUN YANINDA OLDUĞUNDAN, KUŞKULANIP SORGUYA ÇEKTİLER.
BİZİM DURUMUMUZA DÜŞEN PEK ÇOK KİŞİ AYNI NEDENLE AVUSTRALYA'YA GÖÇTÜ. İNGİLİZLERİN BASKISINA DAYANAMADILAR.
BÖYLECE HAFTALAR GEÇTİ. BAHAR GELDİ. BİR GÜN HORMIGUITA HAYVANLARI OTLATMAYA ÇIKTIĞINDA...
ŞU GELEN VERGİ TAHSİLDARI DEĞİL Mİ? İNGİLİZ POLİSLERİ İLE İŞİ NE?
SİZİN ÇİFTLİĞE GİDİYORUZ. ASLINDA DAHA ÖNCE GİTMELİYDİK.
UMARIM BABAN BÜTÜN BORÇLARINI ÖDER. ÇABUK GİDELİM.
ACELE SÜRÜYÜ TOPLAYIP HABER VERELİM.
AZ SONRA..
SENİ TUTUKLAMAYA GELDİK. YA BORÇLARINI ÖDERSİN, YA DA BİZİMLE GELİRSİN.
RİCA EDERİM BANA BİRAZ ZAMAN VERİN. GELECEK HAFTA HEPSİNİ ÖDERİM.
14

BÖYLE OLACAĞINI BİLİYORDUM. GÖREVİNİZİ YAPIN.
BU SIRADA -
TANRIM, NEDEN GEÇİP GİTMELERİNE İZİN VERDİK! YA ZAMANINDA HABER VEREMEZSEM.
ÇABUK OL, KOŞ!
AMA ÇİFTLİĞE VARDIĞINDA...
OLAMAZ!
BABA! NEREDESİNİZ?
EVE GELDİĞİNDE KORKUNÇ GERÇEKLE KARŞILAŞTI.
ALÇAKLAR! HER YERİ YIKMIŞLAR.
MERDİVENLERİ ÇIKIP NİNENİN ODASINA GİRDİ.
BURADA YOK!
HEY KÜÇÜK!
ÇAĞRI ÜZERİNE DIŞARI ÇIKTI.
BİZİMKİLERİ GÖRDÜNÜZ MÜ?
HEPSİNİ GÖTÜRDÜLER. AMA NEREYE KİMBİLİR?

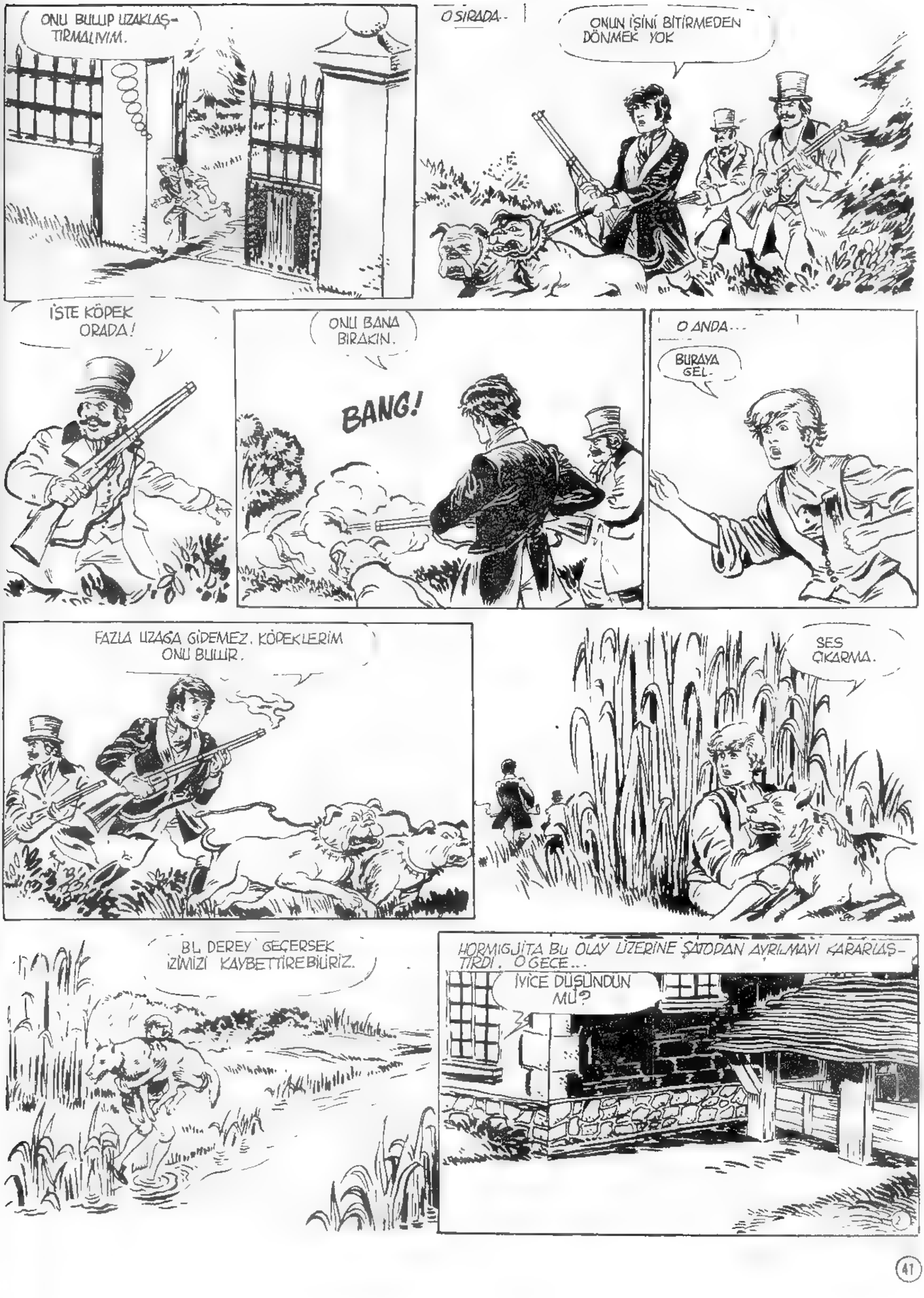
YA NINE NEREDE?
ÖLDÜ. BU ACIYA DAYANAMADI. HİÇ BİR ŞEY YAPAMADI.
KÜÇÜK ÇOCUĞUN BÜTÜN DÜNYASI YIKILMIŞTI.
NE YAZIK KI NEREYE GÖTÜRDÜKLERİNİ BİLMİYORUZ.
VE ERTESİ GÜN YENİDEN YOLA KOYULDU
YILLARDIR YAŞADIĞI TOPRAKLAR VE İNSANLARDAN UZAKLAŞMAK ZORUNDAYDI.
ONLARI HİÇ BİR ZAMAN UNUTAMAYACAĞIM... UMARIM ONLARI YENİDEN GÖRÜRÜM.
AMA GENE DE YALNIZ SAYILMAZDI.
BUNDAN SONRA BİRBİRİMİZE ÇOK GEREKSİNMEMİZ OLACAK.
CERÓN
ORADAN ORAYA DOLAŞIP BAZEN ÇOBANLIK YAPTI... BAZEN DE...
...YÜK TAŞIDI...
GEZE GEZE SONUNDA BİR GÜN
GALİBA BU ÇEVREDE BİR KALE VAR BELKİ BANA İŞ VERİRLER.
TRELİNGAR ŞATOSU
BU SIRADA, O ŞATODA...
BAY SCARLETT! KORKUNÇ BİR ŞEY!

NE BAĞIRIYORSUN?
BAY SCARLETT! EFENDİMİZ BAZI DEĞERLİ BELGELERİNİ KAYBETMİŞ.
BUNDAN SEN SORUMLUSUN. BUGÜNDEN İTİBAREN İŞİNE SON VERİYORUM.
AMA SİZİNLE ÇALIŞMAK ...
SUS! BU ŞATODAKİ HER ŞEYDEN SEN SORUMLUSUN. EĞER O BELGELERİ BULAMAZSAN, HAPSİ BOYLARSIN.
BU SIRADA TANIDIĞIMIZ BİRİ, ŞATONUN KAPISINI ÇALDI...
BURADAN ZIRNIK BİLE KOPARAMAZSIN, DİLENCİ. HADİ BAŞKA KAPIYA!
DİLENCİ DEĞİLİM. BUNU GETİRDİM.
ÇOCUK YOLDA BULDUĞU ÇANTAYI GÖSTERDİ.
EFENDİMİZİN BU SABAH KAYBETTİĞİ EVRAK ÇANTASI.
AZ SONRA..
ÇANTAM!
YOLDAN GEÇEN BİR ÇOCUK BULMUŞ
O ÇOCUĞU İÇERİ ALIN. ONA ARMAĞAN VERMEK GEREK.
NİTEKİM
SEN GİR, KÖPEK KALSIN. EFENDİMİZİN OĞLUNUN KESİN BUYRUĞU VAR.
KÖPEK GELMEZSE, BEN DE GİRMEM.
17

PEKÂLÂ, GİRİN BAKALIM. AMA KÖPEĞİ GÖZDEN UZAK BİR YERE SAKLAYALIM
NİTEKİM KÖPEK ÇALILARIN ARASINDA OTURURKEN.
HER ŞEY NE KADAR GÜZEL HİÇ BÖYLE GÖRKEMLİ BİR EV GÖRMEMİŞTİM.
GEL BAKALIM DELİKANLI.
ÇANTAMI GETİRDİĞİN İÇİN KAÇ PARA İSTERSİN KÜÇÜK.
BEN DİLENCİ DEĞİLİM HAK ETMEDİĞİM PARAYI ALMAM
SOYLU ÇOCUK
BEN ÇALIŞMAK İSTİYORDUM.
DUYDUN MU BEY? ONU PEKÂLÂ OĞLUMUZUN UŞAĞI OLARAK KULLANABİLİRİZ
FENA FİKİR DEĞİL.
NİTEKİM KÜÇÜK KAHRAMANIMIZ HEMEN İŞE ALINDI..
VE HEMEN DE İŞE BAŞLADI...
YENİ UŞAK SEN MİSİN? ÇABUK ATIMI HAZIRLA BANA!..
18

İŞE BAŞLADIĞI İLK GÜN, YANINDA ÇALIŞTIĞI KİŞİYİ İYİCE TANIMIŞTI.
NEDEN BU KADAR SİNİRLİ? NE GEREK VAR Kİ BUNA?
KENDİSİNE EN BÜYÜK YAKINLIĞI KAPIYI İLK AÇAN KADIN GÖSTERİYORDU...
BEN DE ŞATODA ÇALIŞIYORUM. KÖPEĞİN İÇİN ÜZÜLME, ONA BAKARIZ.
ÇOK İYİSİNİZ BAYAN
KÖPEĞİN ÇOK USLU. HİÇ YERİNDEN KIPIRDAMIYOR.
BÖYLECE HAFTALAR GEÇTİ. BİR SABAH EFENDİSİYLE GEZİNTİYE ÇIKTIĞINDA...
BELKİ BU GELENLER BANA YARDIM EDERLER.
NE OLUR, YETİME BİR SADAKA VERİN.
ÇEKİL YOLUMDAN, SERSERİ!
YALVARIRIM, ÇOK AÇIM...
ÇEKİL DEDİM
YAPMAYIN EFENDİM, DAHA ÇOK KÜÇÜK.
BANA BAK UŞAK PARÇASI. KİMSE BANA AKIL ÖĞRETEMEZ.
O ANDAN SONRA HUZURU KAÇMIŞTI
BİR SÜRE PARA BİRİKTİRİR, SONRA KAÇAR GİDERİM.
19

SEN CANINI ÜZME. O HER ZAMAN SİNİRLİDİR, ALDIRMA.
SİZ OLMASANIZ, BURADA BİR AN BİLE DURMAZDIM.
HAFTALAR BÖYLE GEÇTİ... BİR GÜN..
KORKUNÇ BİR ŞEY!
NE VAR?
BAŞIBOŞ BİR KÖPEK, KÜÇÜK BEYİN KÖPEKLERİNE SALDIRMIŞ.
ÇOCUĞUN KÖPEĞİ.
NEREDE O HAYVAN? BENİMLE GELİN BULALIM.
HORMIGUITA, KOŞ.
NE VAR?
SENİNKİ KÜÇÜK BEYİN KÖPEKLERİNE SALDIRINCA, HEPSİ PEŞİNE DÜŞTÜ.
BU SÖZLER ÜZERİNE...
DUR, GİTME. HİÇ BİR ŞEY YAPAMAZSIN.
TANRIM! KÜÇÜK BEYİN NE ÇILGIN OLDUĞUNU BİLMİYOR. ONU BİLE ÖLDÜRÜR.



ONU BULUP UZAKLAŞTIRMALIYIM.
O SIRADA..
ONUN İŞİNİ BİTİRMEDEN DÖNMEK YOK
İSTE KÖPEK ORADA!
ONU BANA BIRAKIN.
BANG!
O ANDA...
BURAYA GEL.
FAZLA UZAĞA GİDEMEZ. KÖPEKLERİM ONU BULUR.
SES ÇIKARMA.
BU DEREYİ GEÇERSEK İZİMİZİ KAYBETTİREBİLİRİZ.
HORMIGUITA BU OLAY ÜZERİNE ŞATODAN AYRILMAYI KARARLAŞTIRDI. O GECE...
İYİCE DÜŞÜNDÜN MÜ?

EVET, BU ZÜLME VE ADALETSİZLİĞE DAHA FAZLA DAYANAMAYACAĞIM.
BEŞ PARASIZ GELDİĞİ ŞATODAN BİRİKTİRDİĞİ ÜÇ BEŞ KURUŞU ALARAK AYRILDI...
TANRI SENİ KORUSUN.
SAĞOL!
HADİ GENE, BU İŞTEN KOLAYCA YAKAMIZI SIYIRDIK.
BİR KAÇ GÜN SONRA BİR IRMAĞIN KIYISINA VARDILAR.
DUR BAKALIM, BU IRMAĞI GEÇECEK BİR YER BULALIM.
KURTARIN!
BU SES DE NE?
BİR ÇOCUK!
HİÇ ZAMAN YİTİRMEDEN ELBİSELERİYLE BİRLİKTE SUYA ATLADI.
22

AZ SONRA KIYIYA ÇIKTIKLARINDA...
AMA BU, GEÇEN ARABANIN ÖNÜNE ÇIKIP SADAKA İSTEYEN ÇOCUK!
NASILSIN?
SAĞOL, İYİYİM.
SEN O GÜN ARABADA GÖRDÜĞÜM ÇOCUK DEĞİL MİSİN?
SUYA NASIL DÜŞTÜN? ADIN NE?
ADIM BOB. KİMSEM YOK. SU İÇERKEN AYAĞIM KAYDI. ÖLMEK UMURUMDA DEĞİL.
ŞİMDİ ONLARA BİR ÜÇÜNCÜ ARKADAŞ DAHA KATILMIŞTI...
CORK'A GİDİYORUZ. ÖNEMLİ BİR LİMAN KENTİDİR. ÜZÜLME, BİRAZ PARAM VAR.
KENTE VARDIKLARINDA KENDİLERİNE YENİ ELBİSELER ALDILAR...
ŞİMDİ ADAMA DÖNDÜN.
SANA BORÇLANDIM..
ÇALIŞARAK KATKIDA BULUNMAK İSTERİM, AMA DİLENMEKTEN BAŞKA İŞ BİLMEM.
BAŞKA İŞ YAPACAĞIZ.
ELLERİNDE KALAN SON PARAYLA GAZETE VE KALEM ALIP SATMAYA BAŞLADILAR.
GAZETE! YAZIYOR! EN SON HABERLERİ YAZIYOR!
RENKLİ KALEMLERİM VAR!
BİRKAÇ GÜN SONRA OLDUKÇA RAHATLAMIŞLARDI.
HADİ GİDİP BÜYÜKLER GİBİ YEMEK YİYELİM.

TAM BİR LOKANTAYA GİRMEK ÜZERE İKEN...
HEY HOR-MİGUİTA!
OLAMAZ!
KÜÇÜK KAHRAMANIMIZ, YETİMHANEDEKİ KORUYUCUSUNU GÖRÜNCE ÇOK SEVİNDİ...
GRİP!
BACAKSIZ!
GÖRMEYELİ NE KADAR BÜYÜMÜŞSÜN!
OKULDAN SONRA BİR GEMİYE MİÇO OLARAK GİRDİM. ŞİMDİ İSE "VOLKAN" GEMİSİNDE ATEŞÇİ YARDIMCISIYIM.
HORMİGUİTA DA SERÜVENLERİNİ, BOB İLE NASIL KARŞILAŞTIĞINI ANLATTI.
SANA BİR ÖĞÜDÜM VAR. FAZLA DUYGULU OLMA! ANCAK BÖYLE BAŞARIRSIN.
SEN DE BİZE KATILSANA!
DENİZ BENİM KADERİM, ÇOK SEVİYORUM DENİZCİLİĞİ. ŞİMDİ AMERİKA'DAN GELİYORUZ. DUBLİN'E GİDERSENİZ GÖRÜŞÜRÜZ
GRİP GEMİSİNE, BİZİMKİLER DE İŞLERİNE DÖNDÜLER, SONUNDA DA DUBLİN'E GİTMEYİ KARARLAŞTIRDILAR.
BU ARABA İLE RAHATÇA SATIŞ YAPABİLİRİZ.
GRİP'İN DEDİĞİ GİBİ BAŞARILI OLACAĞINI SANIRIM.
BAŞARIRSAK, BUNU BİRLİKTE YAPACAĞIZ BOB.
HAFTALARCA SÜREN BİR YOLCULUKTAN SONRA DUBLİN'E VARDILAR. ACABA BURADA ONLARI NELER BEKLİYORDU?

GAZETELER, DERGİLER, KALEMLER! TÜTÜN DE VAR!
BAYLARA BAYANLARA ARMAĞANLAR.
GRIP'İN DEDİKLERİ YAVAŞ YAVAŞ GERÇEKLEŞİYORDU.. İKİ AY SONRA...
KÜÇÜK CEP DÜKKANI
HER ŞEY SUDAN UCUZA!
BANA DÜKKANINIZI KİRALADIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİM.
ARTIK BİZİM DE BİR DÜKKÂNIMIZ VAR.
ŞATODAKİ AŞÇI KADINA MEKTUP YAZIP, BURAYA GELEREK BİZE YARDIM ETMESİNİ İSTEYECEĞİM.
GÜNLER SONRA BEKLENEN KONUK GELDİ...
İŞTE BURADAYIM!
YAŞASIN!
MEKTUBUNU ALIR ALMAZ GELDİM. TANRI SANA YÜRÜ YA KULUM DİYOR.
GELDİĞİN İYİ OLDU.
DÜKKÂN SAHİPLERİNİN GAYRETİYLE GÜN GEÇTİKÇE BÜYÜYORDU. GRIP SON AMERİKA YOLCULUĞUNDAN SONRA UĞRADI.
BAK GENE DÖNDÜM!
HOŞGELDİN, DENİZ KURDU!
ANCAK KÜÇÜK DOSTUMUZ BİR TÜRLÜ AYNI ÇİFTLİKTE BİRLİKTE OTURDUĞU AİLEYİ UNUTAMIYORDU.
GAZETELERE O KADAR İLÂN VERDİM. EN UFAK BİR SES BİLE ÇIKMADI.
BENİM İÇİN GERÇEK ANA-BABADAN ÖTEDE İDİLER.
BİR GÜN DÜKKÂNA MAL ALMAK İÇİN BELFAST'A İNDİĞİNDE BİR OLAYLA KARŞILAŞTI...
KATOLİK İŞÇİLER, FABRİKA SAHİPLERİ PROTESTAN DİYE OLAY ÇIKARDILAR.
KARDEŞLER ARASINDA BÖYLE BİR ŞEY, NE KÖTÜ.
25

GARİP BİR DUYGU, ONU OLAYIN İÇİNE İTTİ...
YARDIM EDİN!
AMA BU!
BENİMLE YETİMLER EVİNDE KALAN KIZ!
ÇOK GEÇMEDEN KIZ DA ONU TANIMIŞTI.
HORMIGUITA! SEN HA!
BEN DE NE YAPIP YAPIP ORADAN KAÇTIM. YILLARCA BU FABRİKADA ÇALIŞTIM. AMA GÖRÜYORSUN O DA KAPANDI.
DUBLİN'E DÖNDÜKLERİNDE AİLE BÜYÜMÜŞTÜ
SEN DE BİZİMLE KALIR, DÜKKÂNDAKİ İŞE YARDIM EDERSİN.
GRİP, GENE BİR YOLCULUKTAN DÖNDÜĞÜNDE.
SANA SON KEZ SORUYORUM. BİZİMLE ÇALIŞACAK MISIN, ÇALIŞMAYACAK MISIN?
EVET Mİ, HAYIR MI?
TABİİ EVET! ARTIK BURADAN DIŞARI BİR ADIM BİLE ATMAM.
BİR SÜRE SONRA DÜKKÂN GRİP'İN DE YARDIMIYLA GENİŞLETİLDİ.
LONDRA'DA DORİS ADLI BİR GEMİDEN UCUZ FİYATLA MAL SATILACAKMIŞ. GİDİP GÖRMEK İSTİYORUM.
26

BİR SÜRE SONRA LONDRA'DA...
OLDU DELİKANLI. GEMİNİN MALINI SATIN ALIRSANIZ, KAPTAN SİZİNLE BİRLİKTE DUBLİN'E GÖTÜRÜR. DEĞİL Mİ KAPTAN?
BENİM İÇİN FARKETMEZ.
GEMİ YÜKLENİNCE YELKEN AÇILDI...
DEMİR ALALIM MI?
DORIS
KEŞKE GRİP DE BENİMLE GELSEYDİ. SAĞ SALİM BİR VARABİLSEK.
ANCAK YARI YOLDA...
NE DERSİNİZ KAPTAN, FIRTINA ÇABUK DİNER Mİ?
FIRTINA BU TENEKEYE VIZ GELİR.
ANCAK BAŞKA TEHLİKELER VARDI...
KAYALARA BİNDİRİYORUZ, KAPTAN.
DİKKAT! DÜŞÜYOR!
KAHRAMANIMIZIN YAŞAMI YOKSA ACI BİR SONLA MI BİTECEKTİ?
ÇABUK HERKES FİLİKALARA!
MALI SATIN ALAN ÇOCUK NEREDE?
27

BİLMİYORUM KAPTAN. BİRDEN GÖZDEN KAYBOLUVERDİ...
GEMİ KENDİ KADERİNE TERK EDİLDİ.
ZAVALLI ÇOCUK! ÇOK TALİHSİZMİŞ.
SAATLER SONRA KIYIDA...
"DORİS" GEMİSİ YÜKÜYLE BİRLİKTE TERKEDİLMİŞ.
YAŞASIN, BİZİM OLDU DEMEKTİR.
ŞAKAYI BIRAKIN. GEMİ OKYANUSUN ORTASINDA BATMIŞTIR NASIL GİDER BULURUZ?
BULURSAK MALLARA EL KOYARIZ. ŞANSIMIZI DENEYELİM.
ASILIN KÜREKLERE!
ANCAK "DORİS" BATMAMIŞTI...
İŞTE ORADA!
GEMİDEKİ HER ŞEY BİZİM.
ACABA HORMIGUITA'YA NE OLMUŞTU?
BU GEMİDEKİ MALLAR BİR HAZİNE DEMEKTİR.
HA GAYRET, ÇOCUKLAR!
28

AZ SONRA MALLAR BİZİM.
ANCAK...
NEREDEN ÇIKTI BU?
AĞIR OLUN BAKALIM!
ŞU ANDA KARŞINIZDA BU GEMİNİN MALLARININ SAHİBİ DURUYOR. ÇEKİLİN BAKALIM.
HORMİGUİTA GEMİYİ TERKETMEMEKLE YAŞAMININ EN İYİ İŞİNİ YAPMIŞTI.
TÜM GAZETELER SENDEN SÖZ EDİYOR.
ÇOK AKILLISIN.
YEMEĞİ BEĞENMEDİN Mİ?
BEĞENMEZ OLUR MUYUM. AMA HEYECANDAN GÖZÜM HİÇ BİR ŞEYİ GÖRMÜYOR.
BİR KAÇ GÜN SONRA GELEN BİR TELGRAF, HORMİNGUİTA'NIN ARAŞTIRMALARININ MEYVE VERDİĞİNİ GÖSTERDİ.
ARADIĞINIZ ÇİFTÇİ AİLE, BUGÜN GEMİYLE AVUSTRALYA'DAN GELİYORLAR.
YAŞASIN! DEMEK AVUSTRALYA'YA GÖÇMÜŞLER.
TANRIYA ŞÜKÜR!
KAHRAMANIMIZ O GÜNÜ ÖMRÜ BOYUNCA UNUTAMAYACAKTI.
BABA!
OĞLUM BENİM!
29

BAK, SANA SÖZ ETTİĞİM DENİZCİ OĞLUM DA BURADA...
HORMIGUITA, ÇOCUKLUĞUNU BİRLİKTE GEÇİRDİĞİ AİLENİN TÜM BORÇLARINI ÖDEYEREK, ÇİFTLİKTEKİ HAKLARINI GERİ ALDI.
İŞTE, EN MUTLU YILLARIMI YAŞADIĞIM EV!
DAHA FAZLA DAYANAMA-YACAĞIM.
BİRDEN ESKİ GÜNLER CANLANIVERDİ.
NEREDE KALDINIZ?
YILLARDAN SONRA BURAYA HEPİMİZİN İLK GELİŞİ.
ANCAK BİR AÇIKLAMA SÜRP-RİZ YARATTI.
GRİP'İN NİŞANINI İLAN ETMENİN ZAMANI GELDİ SANIRIM.
YAŞASIN, GENÇ ÇİFT!
BENİM DE BİR ÖNERİM VAR.
YAŞAMI ACILARLA GEÇEN BU İNSANLAR SONUNDA RAHATA VE HUZURA KAVUŞMUŞ-LARDI...
GENÇ NİŞANLILAR, BİZLER, HEPİMİZ BÜTÜN BUNLARI, BİR ARAYA GELMEMİZİ BİR TEK KİŞİ-YE BORÇLUYUZ.
O KİŞİ SENSİN, HORMIGUITA!
YAŞASIN!
SAĞOL BABA. HEPİNİZ SAĞOLUN. DİLERİM HİÇ BİR ÇOCUK BENİM ÇEKTİ-ĞİM SIKINTILARI ÇEKMEZ.
ÖYKÜMÜZ ONLARIN YAŞAMI BOYUNCA SÜRDÜ, GİTTİ...
SON
30